ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-7641
Опис № 20
Архівний № 85

Управління СБУ
по Сумській області

фильтрационное

ДЕЛО № 55734

Гавриленко

Мария Васильевна

Начато: 10 сентября 1945 г.
Окончено: 9 апреля 1946 г.
на 23 листах

ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-7641
Опис № 20
Архівний № 85

ческий союз молодёжи Китая, объединяющий молодые резервы коммунистической партии, насчитывает в настоящее время более 3592 тысяч членов, из которых 248 тысяч составляет рабочая молодёжь.

Всё это говорит о том, что рабочий класс Китая во главе со своим авангардом — коммунистической партией, действительно является главной руководящей силой народного государства».

Союз рабочих и крестьян ещё более укрепляется на основе аграрной реформы.

«Это великое революционное дело народная власть проводит, опираясь на крестьян-бедняков и батраков, в союзе с крестьянами-середняками, нейтрализуя богатых крестьян. В старых освобождённых районах подавляющее большинство крестьян уже организовано в крестьянские союзы, а в новых освобождённых районах их организация быстро растут. Народно-демократическая диктатура, руководимая рабочим классом, становится ещё более прочной и может ещё более успешно разрешать стоящие перед ней задачи по защите революционных завоеваний народа и дальнейшему развитию новой демократии».

В единый народный фронт входит также национальная и мелкая буржуазия, испытывавшая в прошлом гнёт империализма и притеснения монополистической группы четырёх семейств.

«Победа китайской народной революции и великое дело нового демократического строительства, развитие новой демократической экономики, огромные потребности в культурном прогрессе открыли перед мелкой и национальной буржуазией и в особенности перед интеллигенцией новые пути для плодотворного применения своих сил и талантов в деле служения народу».

Народная демократия, представляющая, по выражению Мао Цзе-дуна, «демократию для народа и диктатуру для реакционеров», вынуждена вести жестокую борьбу с врагами. Их происки питаются не только гоминдановским охвостьем на Тайване и заокеанскими покровителями Чан Кай-ши. Социальная почва врагов нового Китая — это помещики и связанные с ними другие феодальные элементы. Там, где ещё не проведена аграрная реформа, они сохранили свои экономические позиции и используют любую возможность вредить народной власти.

В руки народа дано сейчас важное оружие: «Правила о наказаниях за контрреволюционную деятельность». Журнал сообщает о них в № 5—6. Эти Правила ясно указывают, кто является врагом народного государства, определяют меры наказания за контрреволюционную деятельность и служат дальнейшему укреплению народной демократии.

* * *

Один из последних номеров журнала посвящён исполнившейся в этом году 30-й годовщине со дня основания коммунистической партии Китая. Ряд помещённых в этом номере статей руководящих деятелей партии — о международном значении китайской революции, о коммунистической партии как руководителе государственного строительства, о борьбе с реакционной кликой Чан Кай-ши, о торжестве идей марксизма-ленинизма в Китае и другие — рисует яркую картину борьбы китайского народа за своё освобождение.

Много сделано, но ещё больше предстоит совершить китайским коммунистам.

«Китайская революция еще далеко не завершена,— подчёркивается в опубликованной в этом номере речи члена политбюро Центрального комитета коммунистической партии Китая Лю Шао-ци.— ...Мы должны вести еще длительную сложную и упорную борьбу для того, чтобы отстоять и закрепить завоёванную нами победу, завершить дело новодемократического строительства.»

По образному выражению вождя китайского народа Мао Цзе-дуна, одержанная победа является лишь первым шагом на пути в десять тысяч ли». Но несомненно, пишет Лю Шао-ци, что партия,

«закалённая в тридцатилетней великой революционной борьбе, под дальнейшим руководством товарища Мао Цзе-дуна и Центрального комитета партии, при дальнейших усилиях всех членов партии и всего населения страны... справится с ещё более трудными, ещё более великими, ещё более славными задачами».

Аграрная реформа, подъём сельского хозяйства

В июне 1950 года сессия Национального комитета Народного политического консультативного совета приняла предложенный коммунистической партией закон об аграрной реформе.

Прошедшей зимой народная власть приступила к осуществлению реформы на обширных пространствах Восточного, Северо-Западного, Центрально-Южного Китая (население этих областей составляет 130 миллионов человек). Широкие массы крестьян участвовали в проведении реформы. Бедняки и середняки организовывали крестьянские союзы (только в Восточном Китае они охватили 24 миллиона человек). Работа велась под руководством рабочих, приехавших в деревню из городов, и партийных работников (только в Восточном Китае в проведении

аграрной реформы участвовало 176 тысяч рабочих и партийных работников).

Аграрная реформа ещё не разрешает коренным образом проблемы подъёма сельского хозяйства и роста благосостояния крестьянства, которая может быть разрешена лишь в будущем, на основе товарищеского объединения крестьян. Но тем не менее она резко улучшает положение крестьян, выводит их из ужасного состояния нищеты и вечного голода.

Заместитель председателя Центрального народного правительства Китая Сун Цзинлин рассказывает на страницах журнала о деревне Северо-Востока Китая:

«Когда вы впервые приезжаете в деревню, в которой аграрная реформа уже завершена, вы сразу можете заметить это по уверенным взглядам крестьян, по их гордой осанке. Во всём чувствуется новый подход к жизни. Атмосфера жизни полна целеустремлённости. Жители деревни все заняты, крестьяне и члены их семей либо работают, либо учатся. Дома и деревенские улицы чисты и опрятны».

Аграрной реформе, её влиянию на рост самосознания крестьян посвящена напечатанная в журнале интересная повесть Сяо Цяня «Как крестьяне отбирали свою землю у помещиков»; об этом же говорят многочисленные фотографии.

Непосредственным следствием аграрной реформы является рост продукции сельского хозяйства. Освобождённые от феодальной эксплуатации крестьяне при всесторонней помощи народного государства улучшают уход за землёй, увеличивают вложения в хозяйство. Они принимают активное участие в ирригационных работах, осуществляемых государством, получают возможность применять новейшие сельскохозяйственные машины и добиваются постепенного повышения урожайности.

В статье Кэ Цзя-луна «Причины небывалого урожая 1950 года» приведены интересные данные: в 1950 году урожай зерновых по всему Китаю превысил сбор 1949 года на 10 миллионов тонн и достиг 85,7 процента довоенного уровня.

Стихийные бедствия — засухи, наводнения, появление вредителей полей,— в течение столетий являвшиеся бичом китайского сельского хозяйства, встречают теперь организованный отпор. В прошлом году были проведены огромные работы по ремонту и улучшению ирригационных систем. Объём земляных работ составил 419 миллионов кубометров. Это дало возможность увеличить орошаемую площадь на 247 тысяч гектаров.

В 1950 году всё население Китая было обеспечено своей сельскохозяйственной продукцией; часть зерна была выделена для помощи голодающим в Индии. Как сообщает журнал, несмотря на препятствия, чинимые англо-американскими империалистами (отказ предоставить суда для перевозок), Китай уже отправил в Индию 100 тысяч тонн риса и заключил соглашение на отправку ещё 400 тысяч тонн.

Восстановление и перестройка промышленности

Освобождённое крестьянство успешно справляется со снабжением промышленности сырьём. В 1950 году было собрано на 260 тысяч тонн хлопка больше, чем в 1949 году, и на 20 процентов больше, чем в среднем собиралось до войны, и текстильная промышленность впервые была полностью обеспечена собственным сырьём (в 1947—1948 годах около трети хлопка ввозилось из-за границы).

Восстановление промышленности, создание предпосылок для развёртывания индустриализации — громадная задача, которую поставил перед собой китайский народ. В статье председателя Северо-Восточного народного правительства Гао Гана «Успехи экономического и культурного строительства на Северо-Востоке Китая» приводятся данные о быстром восстановлении основной промышленной базы Китая. В 1950 году предприятия государственной промышленности выпустили на 117,3 процента больше продукции, чем в 1949 году. Основную долю продукции — 77 процентов — составили средства производства. На 1951 год намечено дальнейшее увеличение промышленного производства — на 18 процентов, причём доля средств производства возрастает до 85,1 процента.

Успешно проходит восстановление промышленности и в остальных областях Китая. Текстильная промышленность, например, уже превысила довоенный уровень по пряже на 16 процентов, по ткани — на 7,8 процента. Растёт благосостояние населения — за год в Северо-Восточном Китае продажа тканей увеличилась более чем вдвое: с 4 миллионов кусков до 9 с лишним миллионов.

2

3

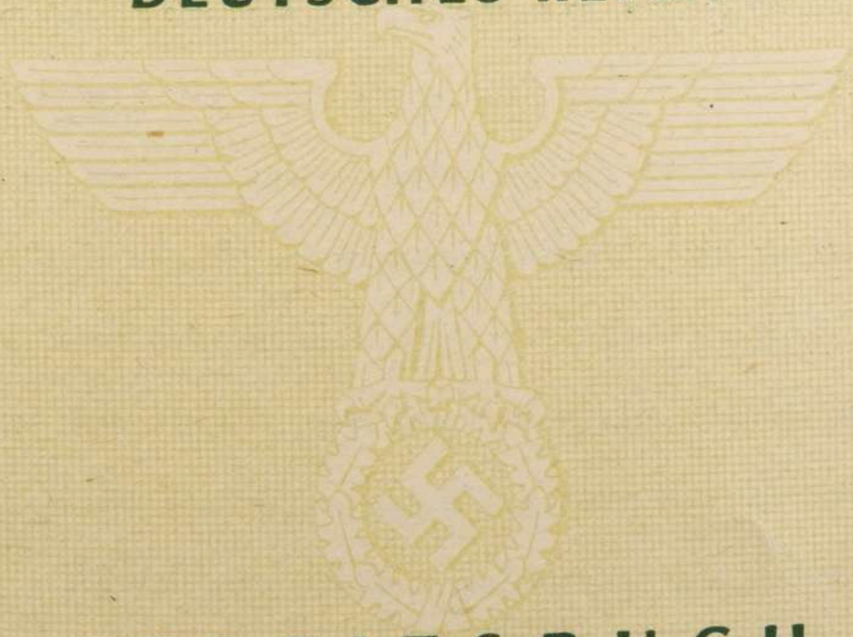
DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

4

DEUTSCHES REICH

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

VORWORT

Wie der deutsche, so dient auch der ausländische Arbeiter der Stirn und der Faust durch seinen Arbeitseinsatz im Großdeutschen Reich dem Neuaufbau Europas und dem Kampf um die lebenswichtigen Voraussetzungen für eine glückliche Zukunft und Wohlfahrt der Völker im europäischen Raum. Der ausländische Arbeiter muß sich dieser Aufgabe und Auszeichnung stets bewußt sein. Auf diesem Gedanken beruht sein Einsatz, seine Arbeitsleistung und seine persönliche Haltung.

DER GENERALBEVOLLMÄCHTIGTE
FÜR DEN ARBEITSEINSATZ

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

(VERORDNUNG VOM 1. MAI 1943)

Nr A 331/2 454

Maria

(Rufname – ~~männlich~~ – weiblich)

Gavrilicenko

(Zuname)

(Geburtsname bei Frauen)

Der Paß oder das Grenzlegitimationspapier des Ausländers ist ausgestellt von der

in und hat die

Nr.

Gavrilenco Maria

(Eigenhändige Unterschrift des Inhabers)



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

1	Herkunftland	Besetzte Ostgebiete
2	Geburtstag	1. Juni 1926.
3	Geburtsort	Gwintowje
	Kreis	Sumy
4	a) Staats-angehörigkeit	ungeklärt (Ostarbeiterin)
	b) Volks-zugehörigkeit	
5	a) Familienstand led., verh., verw., gesch.	led.
	b) Anzahl der minder-jährigen Kinder	0.

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

6	Deutsche Sprachkenntnisse	keine
7	Heimatanschrift	Gwintowje, Rayon Burinski, Kreis Sumy, Ukraine.
8	Anschriften von Personen, die in besonderen Fällen zu benachrichtigen sind	Pelageja Gawrilienko, Gwintowje, Rayon Burinski, Krs. Sumy, Ukraine.

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

9	Wohnort und Wohnung während der Beschäftigung	Waldkirch i/Brsg., Blessing-Werke K.G., Dettenbachstraße

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Berufsausbildung

a	abgeschlossene Lehre: keine	von ..... bis .....
		als .....
b	Abgelegte (Meister- usw.) Prüfungen	–
c	Sonstige Fach-ausbildung	–
d	Landwirtschaftliche oder gewerbliche Kenntnisse	verrichtet sämtl. landw. Arbeit
e	Besondere Fertigkeiten (z. B. Führerschein für Kraftfahrzeuge)	–

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Bisherige Beschäftigungsarten

	von	bis
Hilfsarbeiterin in Kondensatorenfabrik	17.11.42	6.6.43

Fortsetzung nächste Seite

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung von Seite 7

Berufsgruppe 23
Berufsart A5

Ausgestellt am: 20. Dezember 1943.

Arbeitsamt
Freiburg (Breisgau)
Im Auftrag:

(STEMPEL DES ARBEITSAMTS)

(UNTERSCHRIFT)

Eintragungen über die Befreiung von den Vorschriften der §§ 1 bis 16 der VO. über ausl. Arbeitnehmer vom 23. 1. 1933 (RGBl. I S. 26)

Inhaber ist im Besitze eines Befreiungsscheines bis zum	Datum	Arbeitsamt (Stempel)	Unterschrift

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
1 Blessing-Werke K. G. Waldkirch/Brsg.	Feinbau	a) 7.6.43 b) Arbeitsamt auf weiteres Br.
2		a) b)
3		a) b)
4		a) b)
5		a) b)

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
Hilfsarbeiterin bei Bohr- u. Revolverarbeiten	a) 30. 4. 45. b)	Blessing-Werke K.-G. Waldkirch/Brg. Lohnbüro [signature]
	a) b)	
	a) b)	
	a) b)	
	a) b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
6		a)		a)	
		b)		b)	
7		a)		a)	
		b)		b)	
8		a)		a)	
		b)		b)	
9		a)		a)	
		b)		b)	
10		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

a) Vor der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

b) Nach der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung nächste Seite

Ärztliche Untersuchungen

b) **Nach** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet *(Fortsetzung von Seite 27)*

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

13

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

14

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

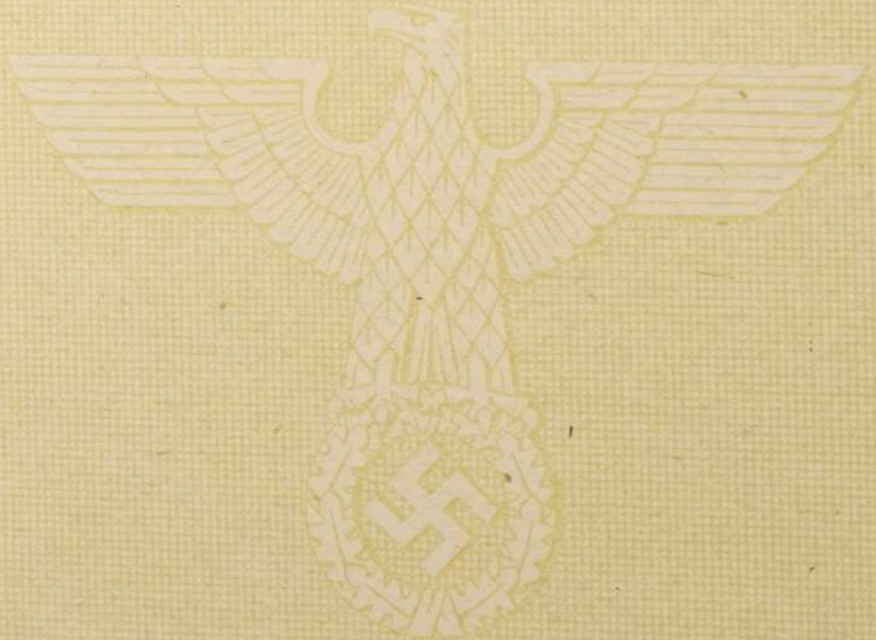
DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

17

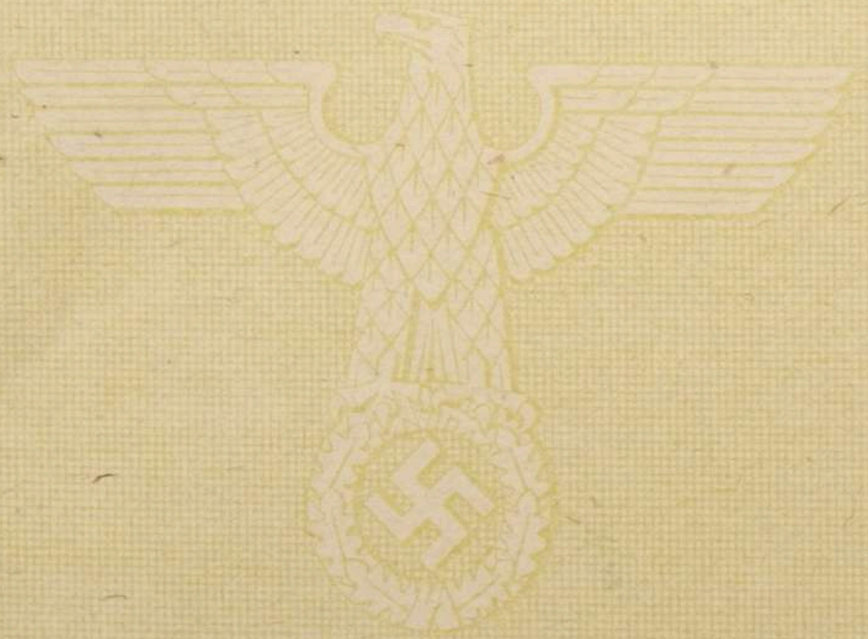
DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

Ostarbeiterprämie
von 20 vH. ab 10. 12. 43



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

18

Savuliienko, Maria

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

19

Регистрационный лист

на прошедшего регистрацию в лагере № 253 или СПП №
(ненужное зачеркнуть), дислоцирующегося в населенном пункте Цайтхайн саксонаев

1. Фамилия, имя, отчество	Гавриленко Мария Василивна
2. Год и место рождения 1926 г	Сумской обл Буринский р-н село Гвинтовое
3. Национальность Украинка	4. Образование 7 классов
5. Специальность	нет
6. Последнее постоянное место жительства и работа на территории СССР (для военнослужащих указывается наименование воинской части).	Сумской обл Буринского р-н село Гвинтовое раб в колхозе
7. Состоял ли в ВКП(б) или ВЛКСМ	б/п
8. Почему оказался на территории другого государства	мобилизовано 17/XI 42 г
9. Подвергался ли арестам, допросам, задержаниям, штрафам со стороны немецких властей (когда, где и за что)	нет
10. Содержался ли в спецлагерях противника и что там делал (указать наименование лагеря и адрес)	нет
11. Проходил ли службу в немецкой армии, полиции, отрядах, воинских частях, госпиталях строительных и иных батальонах, создававшихся противником; служил ли в немецких учреждениях, предприятиях, организациях (в каких, в качестве кого).	работала на военной ф-ке чернорабочий г Вальткир с 17/XI 42 г по 6/VI 43 г перев на друг ф-ку. раб чернорабочий с 6/VI 43 г по 20/IV 45 г приб в лагерь 253 из г Франбурга 8/IX 45 г
12. Какие отобраны документы при регистрации	раб карт
13. Где проживают близкие родственники, кто именно (указать точный адрес)	не известно
14. Куда следует на постоянное жительство	Сумской обл Буринский р-н село Гвинтовое

Правильность данных мною сведений подтверждаю.

подпись: Гавриленко

Регистрационный лист заполнил

подпись: [illegible]

Регистрационный лист проверил:

Председатель регистрационной комиссии НКВД СССР

подпись: А. Рашанов

Удостоверение о направлении на постоянное местожительство получил:

Гавриленко
(подпись регистрируемого)

Убыл из лагеря «10 сентября 1945 г.

Протокол допроса

20

1946 г. Апреля 9 дня м. Буринь
Я уч/уполномочений Буринского РОМВД Довиденко
с/ч. допросил репатрировану гр. Гавриленко
Марию Васильевну 1926 г. рождения уроженка
и житель с. Гвинтовое Буринского р-на
Сумской обл. б/п. Грамотная ранее
состоя несудима гр. СССР украинка
за дачу ложных показаний ст. 89 ук УССР.
предупреждена Гавриленко

Вопрос расскажите гр. Гавриленко свою
трудовую деятельность
Ответ. Я с 1933 г. училась в школе с. Гвинтовое
где окончила н/среднее образование в 1940 году
и поступила работать в к-з им. Петровского
и работала до 1941 г. по разным работам.
Вопрос расскажите гр. Гавриленко подвергались ли
вы репрессиям со стороны органов советской власти
Ответ. нет не подвергалась репрессиям со стороны
органов советской власти
Вопрос расскажите гр. Гавриленко где вы
проживали и работали во время оккупации
Ответ. Я проживала в с. Гвинтовом Буринского
р-на и работала в общине
Вопрос расскажите гр. Гавриленко при каких
обстоятельствах вы выехали за границу
Ответ. Я была насильно увезена за границу
немецкой полицией в Германию
Вопрос кто еще с вами выехал за границу
Ответ. со мной уехали еще подруги Ерешина
Анюта Трофимцова дуся и зайцева Варя
Вопрос расскажите гр. Гавриленко где вы
проживали за границей
Ответ. Я проживала в гор. Вальхир. Германия
работала на часовой фабрике у фабриканта
Плесина жила в бараке № 5.
Вопрос расскажите гр. Гавриленко в каком
вы году были увезены за границу
Ответ. в 1942 г. в августе м-це
(см. на обор) Гавриленко

Вопрос расскажите гр. Гавриленко где вы работали и в качестве кого за границей
Ответ. Я работала в гор. Валькир Германия на часовой фабрике Фрайбургская обл. Смендинский р-н. у фабриканта Плесина в качестве чорноробочей
Вопрос кто еще с вами работал на фабрике
Ответ. со мной работала Трофимцова Дуся с. Гвинтовое Буринского р-на
Вопрос расскажите гр. Гавриленко подвергали ли вы крепрессиям со стороны органов немецкой власти как заграницей а также на оккупированой территории
Ответ нет. не подвергалась и не видывала
надопроси как заграницей а также на оккупированой территории
Вопрос расскажите гр Гавриленко когда и при каких обстоятельствах вы возвратились на родину
Ответ нас освободили американские войска в 1945 г. и возвратилась на родину в 1945 г. в апреле м-це
Вопрос где вы проходили проверку и получили ли вы документы
Ответ. проходили непомню в каком городе и получила документы на проезд на родину
Вопрос кого вы знаете гр. Гавриленко с советских гр. как изменников родины
Ответ. никого незнаю
добавить по делу ничего не могу записано с моих слов все верно и прочитано мне вслух
очом и расписуюсь Гавриленко

Уч/уполномоч. Буринского РОМВД [signature]

21

~~987.~~

НКВД СССР

Проверочно-фильтрационный пункт

Видом на жительство служить не может

Действительно по «——» 5 Октября 1945 г.

Город Цайтхайм

Фото-карточка

УДОСТОВЕРЕНИЕ

Выдано Говриленко Марии Васильевне
(фамилия, имя, отчество

год рождения 1926 место рождения Сумская обл Буринский ри с Гвинтовое

в том, что он по прибытии из г. Фрайбурга

с „3" сентября м-ца по «10» сентября

м-ца 1945 г. содержался в лагере 253 проверочно-фильтрационном пункте НКВД СССР и следует к избранному месту жительства

Сумская обл Буринский ри с Гвинтовое
(указать точный адрес)

Удостоверение по приезде к месту жительства должно быть сдано в местный орган НКВД для получения вида на жительство.

Начальник проверочно-фильтрационного пункта

(печать) (подпись)

А. Ромин

1. Фам. Гавриленко

2. Имя Мария

3. Отч. Васильевна

4. Год рожд. 1926 5. Место рожд. Сумская об. Буринский р-н с. Гвинтовое

6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную Армию по месту рождения

7. Проф. (спец.) нет

8. Парт. б/п 9. Нац. укр. 10. Гражд. СССР

11. За границей был с 17.11 1942 г. по 20.4 1945 г.

12. В каких странах проживал и что делал: Изм раб. на воен. дрке Изм раб. в г. Вальткирх с 17.11.42 по 6.6.43 изр. на др. др-ку с 6.6.43 по 20.4.45 прибыла в лагерь 253 из г. Фрайбурга - 3.9.45

(фамилия, составившего карточку)

Точный адрес фильтрационного пункта

Село Цайтхаин

Город

Область Саксонская

Республ. Германская

фильтрацию прошел

с 4.9 1945 г.

по 10.9 1945 г.

Арх № 55734

Нг-508/93

Дактилооттиск указатель-

14 ОКТ 1953

22

а) Решение фильтрац. комиссии: Направить Сумская обл. Буринского р-на с Гвинтовое

б) выбыл 10.9 1945 г. Сумская обл
направлен (указать точный адрес, куда
Буринский р-н с Гвинтовое
выбыл на жительство: село, город, район, область, республика или направлен в какой лагерь, тюрьму)

в) Личное дело направлено «——» ———— 194 г. при № ————
в НКВД Сумской обл.
(точное название органа НКВД—НКГБ)

г) Разные отметки Из американской зоны оккупации

1. Фам. Гриленко

2. Имя Мария

3. Отч. Васильевна

4. Год рожд. 1926 5. Место рожд. Сумская обл. Буринский р-н с Ивнитовое

6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную Армию по месту рождения

7. Проф. (спец.) нет

8. Парт. б/п 9. Нац. укр 10. Гражд. СССР

11. За границей был с 17.11 1942 г. по 20.4 1945 г.

12. В каких странах проживал и что делал: Герм б. на воен. ф-ке чернораб. г. Валькирс 17.11.42 по 6.6.43 перев на друг ф-ку с 6.6.43 по 20.4.43 приб. в лагерь 253 из г. Фрайбурга 3.9.45

(фамилия, составившего карточку)

Ши

Точный адрес фильтрационного пункта 23

Село

Город Цайтхаин

Область Саксонская

Республ. Германская

фильтрацию прошел

с 4.9 1945 г.

по 10.9 1945 г.

Дактилоотиск указательного пальца правой руки

а) Решение фильтрац. комиссии: Направлен в Сумская обл. Бурынский р-н с. Квитовое

б) выбыл 10.9 1945. Сумская обл.
направлен (указать точный адрес, куда
Бурынский р-н с Квитовое
выбыл на жительство: село, город, район, область, республика или направлен в какой лагерь, тюрьму)

в) Личное дело направлено «---» ---------- 194 г. при №----
в с НКВД сумской области
(точное название органа НКВД—НКГБ)

г) Разные отметки ----------

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

У даній справі пронумеровано 23 аркушів

двадцять три

" 07 " 09 2026 р.

Посада

Підпис

АРТ: 1-С-3803-1